



Ichihara

Informação Pública (広報いちはら)

No: 1502

15/12/2017

PORTUGUÊS

Edição Português: No 247

Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai ☎ 23-9826

(Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)

<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

ÍNDICE

Plantão Medico.....	1
Enfermidade Repentina.....	1
Alívio de Emergência.....	1
Calendário de Coleta de Lixo.....	2
Aula de Cuidados após parto e fitness.....	2
Prorrogação Vacina Preventiva Influenza p/ Idoso.....	2
Informações e Eventos.....	3



Guia de tratamento médico para as enfermidades repentinas

(急病診療案内 Kyuubyou Shinryou Annai)

Centro de Enfermidades Repentinas ☎ 21-5771
(急病センター Kyuubyou Center)

Clínica Geral (内科 Naika)	Dias da semana (2ª a Sabado) 20:30 ~ 23:30
Pediatria (小児科 Shounika)	Domingo e Feriados 9:00 ~ 17:00 20:30 ~ 23:30
Odontologia (歯科 Shika)	Sábado 20:30 ~ 23:30 Domingo e Feriados 9:00 ~ 12:00

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs
No caso de uso, confirmar previamente o Guia telefônico
☎ 22-0101

Guia Telefônico ☎ 22-0101 (8:00hs)

Como acessar o Informativo Público

O **Informativo Público** é uma publicação que ocorre 2 vezes por mês. A tradução é feita no idioma: inglês, espanhol, português e chinês. Acesse o Site da Cidade <http://www.city.ichihara.chiba.jp/> Na tela do Site no alto á direita, clique onde está escrito **multilingual**. Na tela que aparecer, clique **Kouhou Ichihara**. Abaixo do que esta escrito em vermelho, clique o idioma desejado.

Clínica de Plantão Domingo/Feriado/Começo do Ano

Horário : 9:00 ~ 17:00

Data	Clínica	☎
17 Dez.	Clín. Goi Chuuou (Goi Chuuou Higashi) * Cirurg	23-3737
	Clín.Uchida (Anesaki) * Cirurg	61-1201
	C. Dermato Takematsu (Goi Chuuou Higashi)	25-1205
23 Dez.	C.Jintendo (Ushiku) * Geral	92-0015
	C. Himawari (Anesaki) *Geral Cirurg	60-1600
	C.Dermato Imai (Nishi Goshou)	24-3377
24 Dez	C.Yuushuudai (Yuushuudai Nishi) *Maternidade	66-3838
	C. Okuta (Tatsumidai Nishi) * Cirurg	74-1868
	C.Kawano (Goi Chuuou Nishi) *Geral	22-1356
29 Dez	C.Yamami (Yawata) *Geral	41-8311
	C.Ortop.Cirurg.Itakura (Goi Chuuou Nishi)	20-8600
	C.Ichihara Tsuruoka (Niihori) *Geral	36-1511
30 Dez	Clín. Yarita (Saihiro) *Geral	20-8882
	C.Saitou (Tatsumidai Higashi) *Geral Cirurg	75-8885
31 Dez	C.Oftalmo Saitou (Goi)	21-0213
	C.Meguro (Anesaki Higashi) *Geral	62-7755
	C.Ortop.Cirurg.Fujihara (Ushiku)	92-0046
	C.Oftalmo Asanagi (Goi)	21-5739

Consulta Telefônica para Alívio de Emergência

(救急安心電話相談 Kyūkyū anshin denwa soudan)

Atendimento por enfermeira que orientará se é para ir ao hospital ou se é para chamar a ambulância.

Das 18:00 ~ 23:00hs (De 2ª feira a Sábado)

Das 9:00 ~ 23:00hs

(Domingo/Feriados/Final-começo de ano)

☎ # 7009 (para telefones push kaisen)

☎ 03(6735)8305 (para outros telefones que não seja tipo push kaisen)

Calendário da Coleta de Lixo no Final e Começo do Ano

(年末年始は計画的なごみ出しを Nenmatsu Nenshi ha keikakutekina gomi dashi wo)

Lixo Queimável

もやす (燃やすごみ Moyasu gomi)

	Dezembro								31/Dezembro	Janeiro
	23	24	25	26	27	28	29	30	~ 31/Dezembro	4
Região coleta 2ª / 4ª / 6ªfeira	X	X	○	X	○	X	○	X	X	X
Região coleta 3ª / 5ª / Sáb	○	X	X	○	X	○	X	○	X	○

Lixo Não Queimável

(燃やさないごみ Moyasanai gomi)

Final do Ano>Coleta até 28/Dezembro. Início do Ano> Coleta inicia em 4/Janeiro

Lixo Reciclável

(資源ごみ Shigen gomi)

Final do Ano> Coleta até 29/Dezembro Início do Ano> Coleta inicia em 4/Janeiro

Lixo de Porte Grande Pedido de Coleta por ☎

(粗大ごみ Sodai gomi)

Final do Ano> Coleta até 28/Dezembro Início do Ano> Coleta inicia em 4/Janeiro

Pedido ☎36-1191 ☎36-1192

Lixo levado diretamente ao Fukumasu Clean Center

(福増クリーンセンターへのゴミの直接搬入 Fukumasu clean center he no gomi no chokusetsu hanyuu)

Lixo Doméstico > Final do Ano> Coleta até 30/Dezembro Início do Ano> Apartir de 4/Janeiro

Lixo de Empresa > Final do Ano> Coleta até 28/Dezembro Início do Ano> Apartir de 4/Janeiro

Fukumasu Clean Center funciona > Das 8:30 ~16:00hs (para Lixo Doméstico).

(Lixo de Empresa não coleta das 11:30 ~ 13:00hs).

No período de final e começo de ano procure não levar diretamente ao Fukumasu os lixos que podem ser coletados nos locais determinados de coleta. O local está congestionado nesta época do ano. E ao levar direto agora você paga ¥200ienes/10kg (inclusive lixo doméstico). ☎36-1185

Aula de Cuidados após Parto e Fitness (total 2 aulas)

(産後のボディケア&フィットネス教室 Sango body care &fitness).

Dia 18/Janeiro e 25/Janeiro. Das 9:30 às 12:00hs. Hoken Center. Destinado para bebê que nasceu em Outubro/2017 e a mãe. 14 vagas (sorteio). ¥500 ienes. Fazer inscrição até 27/Dezembro. ☎ Não é permitido a participação de irmãos, de pessoas com restrição de exercícios, e gestantes. E pessoas em tratamento necessitam de autorização médica. ☎23-1215.

Prorrogação da Vacina Preventiva Influenza para Idoso

(高齢者のインフルエンザ予防接種の期間を延長 Koureisha no influenza yobou sesshu no kikan enchou)

É previsto que haverá atraso no abastecimento da vacina preventiva Influenza. Em decorrência disso o período de vacinação periódica do idoso acima de 65 anos será prorrogado 1 mês, até 31/Janeiro.

☎23-1187

INFORMAÇÕES E EVENTOS

Inscrição para Moradia Administrada pelo Município> O formulário de pedido, informações e lista dos Aptos vagos estarão disponíveis no Site da cidade, na Prefeitura e Regionais. Distribuição a partir da 2ª quinzena de Dezembro. Enviar preenchido o formulário de Pedido com os anexos dos documentos no período de 4 a 15/Janeiro. Pode ser entregue pessoalmente ou correio. Jyuutaku Ka 〒290-8501 ☎23-9841

Cuidados ao Entrar em contato com Pássaros Mortos > Pássaros como pato, garça, falcão, coruja e outros pássaros silvestres mortos que não possuem ferimentos visíveis (a causa de morte são várias), evite tocar e avise a prefeitura. E se encontrar grupo de pássaros mortos, também avise a prefeitura. Há suspeita de Influenza de Aves. ☎23-9867

Alteração na Empresa Terceirizada para cobrança de Água e Esgoto > A partir de 1/Janeiro/2018, a Empresa responsável pela cobrança do consumo de água e esgoto será alterado. Para a medição do consumo, o funcionário estará portando o cracha de identificação. A Empresa passa a ser CDC Jōhō System. Água ☎23-9861. Esgoto ☎23-9043

Palestra sobre Cuidados em Domicílio > Dia 14/Janeiro. Das 14:30 ~ 16:00hs. You Hall. Sobre cuidados médico em ambiente familiar e de alívio para viver como pessoa. Vagas para 325 pessoas. Gratuito. Inscrição até 9/Janeiro. ☎23-7605

Inscrição para a Maratona da Saúde e Competição relay marathon> Dia 18/Fevereiro. Das 9hs ~ 14hs. Parque Kazusa Sarashina. Várias modalidades (Par, Primário de 1ª a 3ª ano, Primário de 4ª a 6ª ano, Ginásio, Família, Feminino, Geral) e distância (1,1km e 2,2km e 21,0975km). Inscrição até 19/Janeiro. Maiores detalhes ☎23-9851 (Setor Promoção de Esporte)

Competição de Pesca Marinha > Dia 14/Janeiro. Das 7 ~ 12:30hs. Parque de Pesca Marinha Original Mark. Para quem mora ou trabalha em Ichihara, acima de idade ginásial. Competição de maior kilo total de peixe pescado. Dirigir-se diretamente ao local. Gratuito. Entrada cobrada. ☎21-0419

Experienciar a Cultura de Thai > Dia 20/Janeiro. Das 9:30 ~ 12:00hs. Kokubunji Kouminkan . Escultura em sabonete. Vagas para 12 pessoas. Custo ¥1,800 ienes. Inscrição até 5/Janeiro. ☎ 23-9826 FAX 23-7252. E mail ia@city.ichihara.lg.jp

Aula de Caminhada Nórdica> Dia 20/Janeiro, 17/Fevereiro, 17/Março. Das 14~15:30hs. ZA Budoujou. 20 vagas para quem mora ou trabalha em Ichihara. Custa ¥500 ienes/aula (o empréstimo do bastão é cobrado a parte ¥200ienes. Inscrição ☎42-7712

Aula de Arranjo floral> Dia 26/Janeiro. Das 13~16hs. Sun Heart. 15 vagas para maiores de 60 anos. ¥2,000. Inscrição ☎37-7100

Aula de Aeróbica de Inverno (total de 7 aulas)> Início no dia 29/Janeiro. Das 10 ~ 11hs. ZA Budoujou. 100 vagas para iniciantes e idosos. Custa ¥500 ienes. Dirigir-se diretamente ao local. ☎41-9825

